Antoine Astruc

Traducteur spécialisé

3 rue de Montlouis

75011 Paris

0643481327

antoine@traductex.fr

traductex.fr

Expérience professionnelle

- Novembre 2023 à aujourd'hui **Traducteur indépendant**, *Traductex*, Paris, France
- Traduction et révision de textes techniques pour le compte de divers acteurs institutionnels et privés.
- Octobre 2024 à février 2025 **Traducteur**, *Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (WIPO)*, Genève, Suisse (Bourse)
- Post-édition d'abrégés de brevets et traduction de dessins techniques de l'anglais vers le français dans le cadre du Traité de coopération en matière de brevets.
- Juin 2024 à septembre 2024 **Traducteur**, *Organisation Européenne pour la Recherche Nucléaire (CERN)*, Meyrin, Suisse (Stage)
- Traduction de textes de physique des particules, de communiqués de presse et de documents de réunion pour le Conseil et le Comité des finances du CERN.
 - Rédaction de fiches pour la base terminologique du CERN, dans les domaines des accélérateurs de particules, de la sécurité informatique et du développement durable.
- Mai 2023 à août 2023 **Traducteur**, *Bureau international des poids et mesures (BIPM)*, Sèvres, France (Stage)
- Traduction et révision de l'anglais vers le français du compte-rendu de la 27^e réunion de la Conférence Générale des Poids et Mesures.
 - Traduction d'interventions du CEA, de l'AIEA, de l'OTICE et du CCRI en physique nucléaire et du CCTF, de l'ESA et du CNRS en physique quantique.

Formation

- Septembre 2022 à septembre 2024 **Master de traduction**, *École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (ESIT)*, Paris
- Cours de traduction scientifique, juridique et éditoriale vers le français (A) et l'anglais (B), de traduction assistée par ordinateur et de terminologie au sein d'un Master membre du réseau *EMT* de la Commission européenne.
 - Rédaction d'un mémoire de terminologie sur la *cryptographie post-quantique* sanctionné par les félicitations du jury.
- Septembre 2021 à mai 2022 **Licence de langue, littérature et civilisation étrangère**, *Université Lumière Lyon 2*, Lyon
- Cours de traduction vers le français et vers l'anglais.
- Septembre 2019 à juin 2021 **Classe préparatoire lettres et sciences sociales**, *Lycée Carnot*, Dijon
- Cours d'économie, mathématiques, langues étrangères, littérature.

Compétences

- Informatique Trados, MemoQ, PhraseTMS, Office, L^AT_EX, InDesign, Linux, HTML, CSS.
- Langues Anglais (bilingue), espagnol (intermédiaire), russe (débutant).